



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/51/468
S/1996/836
8 October 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 11 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Идентичные письма Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 7 октября 1996 года на имя Генерального
секретаря и Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на письма министра иностранных дел Иракской Республики от 9 сентября 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/731) и от 10 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря (A/51/343), касающиеся ситуации в области безопасности в северном Ираке.

Прежде всего хотел бы подчеркнуть, что после окончания войны в Заливе Турция неизменно заявляла о своей приверженности сохранению суверенитета и территориальной целостности Ирака и действовала соответствующим образом.

В то же время неоспоримым является тот факт, что одна террористическая организация использует территорию северного Ирака для совершения террористических нападений через границу на территорию Турции, избрав своим объектом ни в чем не повинное население. Турция не может смириться и никогда не смирится с негативными последствиями для ее безопасности, которыми чревата неспособность Ирака обеспечить контроль над северным Ираком. Турция не несет ответственности за неспособность Ирака контролировать этот район.

Единственная цель создания временной опасной зоны, объявленной вдоль полосы земли, проходящей параллельно турецко-иракской границе, состоит в том, чтобы воспрепятствовать проникновению в Турцию из Ирака террористических элементов. Она призвана играть роль сдерживающего средства и положить конец террористическим действиям, которые активизировались в районе, прилегающем к нашей границе, в результате событий, имевших место в течение последних нескольких недель.

Объявление о создании временной опасной зоны ни в коей мере не является нарушением территориальной целостности Ирака, поскольку Турция не имеет никаких претензий на суверенитет над этим районом и поскольку не идет и речи о военной оккупации.

Если бы было возможно предотвратить террористические действия, совершаемые против Турции с территории северного Ирака, то у Турции не возникло бы необходимости принимать такие меры, как создание временной опасной зоны. Временная опасная зона, как об этом говорит само ее название, является исключительно временной оборонительной мерой, которая, как ожидается, будет оставаться в силе до тех пор, пока в этом районе в той или иной мере не установится государственная власть.

Поэтому правительство Турции категорически отвергает утверждение о том, что принятые Турцией законные меры безопасности против террористических действий, совершаемых с территории северного Ирака и направленных против территории и населения Турции, преследуют цель нарушения суверенитета Ирака или представляют собой военную агрессию.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Хюсейн Э. ЧЕЛЕМ
Посол
Постоянный представитель
